I

(Akty, ktorých uverejnenie je povinné)

Nariadenie Komisie (ES) č. 1961/2006

z 20. decembra 2006,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1396/98 ustanovujúce v sektore hydinového mäsa podrobné pravidlá na uplatňovanie nariadenia Rady (ES) č. 779/98 o dovoze poľnohospodárskych produktov pôvodom z Turecka do Spoločenstva

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2777/75 z 29. októbra 1975 o spoločnej organizácii trhu s hydinovým mäsom[1], a najmä na jeho článok 3,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 779/98 zo 7. apríla 1998 o dovoze poľnohospodárskych výrobkov pochádzajúcich z Turecka do Spoločenstva[2],

keďže:

(1) Nariadením Komisie (ES) č. 1396/98 sa ustanovujú pre sektor hydinového mäsa podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 779/98 o dovoze poľnohospodárskych výrobkov pôvodom z Turecka do Spoločenstva[3].

(2) Nariadenie Komisie (ES) č. 1301/2006 z 31. augusta 2006, ktorým sa ustanovujú spoločné pravidlá pre správu dovozných colných kvót pre poľnohospodárske produkty spravovaných prostredníctvom systému dovozných povolení[4], sa uplatňuje na dovozné povolenia pre obdobia dovozných colných kvót začínajúce 1. januára 2007. Nariadením (ES) č. 1301/2006 sa určujú najmä pravidlá vzťahujúce sa na žiadosti o dovozné povolenia, na postavenie žiadateľa a tiež na vydávanie dovozných povolení. Týmto nariadením sa obmedzuje trvanie platnosti povolení na posledný deň obdobia dovozných colných kvót. Ustanovenia

---

1 Ú. v. ES L 282, 1.11.1975, s. 77. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 679/2006.
2 Ú. v. ES L 113, 15.4.1998, s. 1.
3 Ú. v. ES L 187, 1.7.1998, s. 41. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1043/2001.
4 Ú. v. EÚ L 238, 1.9.2006, s. 13.

nariadenia (ES) č. 1301/2006 sa uplatňujú na dovozné povolenia vydané v zmysle nariadenia (ES) č. 1396/1998, pokiaľ v uvedenom nariadení nie je ustanovené inak. Je preto potrebné zosúladiť ustanovenia nariadenia (ES) č. 1396/1998 s nariadením (ES) č. 1301/2006, ak je to nevyhnutné.

(3) Vzhľadom na vstup Bulharska a Rumunska do Európskej únie od 1. januára 2007 je potrebné na žiadostiach a povoleniach doplniť údaje aj v bulharčine a rumunčine.

(4) Nariadenie (ES) č. 1396/98 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

(5) Riadiaci výbor pre hydinové mäso a vajcia nedoručil stanovisko v lehote stanovenej jeho predsedom,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (ES) č. 1396/98 sa mení a dopĺňa takto:

1) Články 1, 2, 3, 4, a 5 sa nahrádzajú takto:

„Článok 1

1. Týmto nariadením sa stanovujú podrobné pravidlá uplatňovania colných kvót na dovoz produktov patriacich pod kódy KN uvedené v prílohe I, otvorené nariadením (ES) č. 779/98.

2. Ustanovenia nariadenia (ES) č. 1291/2000 a nariadenia Komisie (ES) č. 1301/2006[5] sa uplatňujú, pokiaľ v tomto nariadení nie je stanovené inak.

3. Množstvo produktov, na ktoré sa vzťahujú opatrenia uvedené v odseku 1, a znížená colná sadzba, sú stanovené v prílohe I.

Článok 2

Množstvo stanovené pre každú skupinu sa rozdelí na štyri čiastkové obdobia takto:

- 25 % od 1. januára do 31. marca,

- 25 % od 1. apríla do 30. júna,

- 25 % od 1. júla do 30. septembra,

[5] Ú. v. ES L 152, 24.6.2000, s. 1.

- 25 % od 1. októbra do 31. decembra.

Článok 3

1. Pre uplatnenie článku 5 nariadenia (ES) č. 1301/2006 žiadateľ o dovozné povolenie predloží pri podaní prvej žiadosti vzťahujúcej sa na dané obdobie colnej kvóty doklad o tom, že počas každého z dvoch období v uvedenom článku 5 vyviezol alebo doviezol najmenej 50 ton produktov spadajúcich pod nariadenie (EHS) č. 2777/75.

2. Žiadosť o povolenie sa môže vzťahovať na viaceré produkty, patriace pod rôzne kódy KN. V takomto prípade by mali byť všetky kódy KN uvedené v kolónke 16 a ich opis v kolónke 15 žiadosti o povolenie a povolenia.

Žiadosť o povolenie sa musí týkať najmenej desiatich ton a najviac 10 % množstva príslušnej skupiny produktov, ktoré je k dispozícii na dané čiastkové obdobie.

3. V kolónke 8 žiadosti o povolenie a povolenia sa uvádza krajina pôvodu a možnosť „áno“ sa označí krížikom.

4. V kolónke 20 žiadosti o povolenie a povolenia sa uvádza jeden z údajov uvedených v prílohe II, časť A.

5. V kolónke 24 povolenia sa uvádza jeden z údajov uvedených v prílohe II, časť B.

Článok 4

1. Žiadosť o povolenie sa môže podávať iba počas prvých siedmich dní mesiaca, ktorý predchádza každému z čiastkových období uvedených v článku 2.

V období od 1. januára do 31. marca 2007 sa však žiadosti o povolenie podávajú počas prvých pätnástich dní mesiaca január 2007.

2. K žiadostiam o dovozné povolenia sa na všetky produkty uvedené v článku 1 skladá zábezpeka vo výške 20 eur na 100 kilogramov.

3. Členské štáty oznámia Komisii najneskôr piaty pracovný deň po uplynutí obdobia na podávanie žiadostí celkové požadované množstvá pre každú skupinu, vyjadrené v kilogramoch.

4. Povolenia sa vydávajú čo najskôr po rozhodnutí Komisie.

5. Členské štáty oznámia Komisii pred koncom štvrtého mesiaca, ktorý nasleduje po uplynutí každého ročného obdobia, množstvá, vyjadrené v kilogramoch, ktoré boli skutočne prepustené do voľného obehu v zmysle tohto nariadenia počas príslušného obdobia pre každú skupinu.

Článok 5

Dovozné povolenia sú platné 150 dní odo dňa ich skutočného vydania v súlade s článkom 23 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1291/2000.

Bez toho, aby bol dotknutý článok 9 ods. 1 nariadenia Rady (ES) č. 1291/2000, práva vyplývajúce z povolení možno previesť iba na nástupcov, ktorí spĺňajú podmienky oprávnenosti určené v článku 5 nariadenia (ES) č. 1301/2006 a v článku 3 ods. 1 tohto nariadenia.

2) Článok 6 sa zrušuje.

3) Prílohy I a II sa nahrádzajú prílohou k tomuto nariadeniu.

4) Prílohy III a IV sa zrušujú.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie.*

Uplatňuje sa od 1. januára 2007.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 20. decembra 2006

Za Komisiu
Mariann FISCHER BOEL
členka Komisie

PRÍLOHA„PRÍLOHA I

Číslo skupiny	Poradové číslo	Kód KN	Uplatniteľná sadzba SCS (v eurách na tonu)	Ročná colná kvóta (v tonách)
T1	09.4103	0207 25 10	170	1000
		0207 25 90	186	
		0207 27 30	134	
		0207 27 40	93	
		0207 27 50	339	
		0207 27 60	127	
		0207 27 70	230	

Príloha II

A- Údaje uvedené v článku 3 ods. 4:

po bulharsky: Регламент (ЕО) № 1396/98.

po španielsky: Reglamento (CE) nº 1396/98.

po česky: Nařízení (ES) č. 1396/98.

po dánsky: Forordning (EF) nr. 1396/98.

po nemecky: Verordnung (EG) Nr. 1396/98.

po estónsky: Määrus (EÜ) nr. 1396/98.

po grécky: Κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1396/98.

po anglicky: Regulation (EC) No. 1396/98

po francúzsky: Règlement (CE) nº. 1396/98

po taliansky: Regolamento (CE) n. 1396/98.

po lotyšsky: Regula (EK) Nr. 1396/98.

po litovsky: Reglamentas (EB) Nr. 1396/98.

po maďarsky: 1396/98/EK Rendelet.

po maltsky: Regolament (KE) Nru. 1396/98.

po holandsky: Verordening (EG) nr. 1396/98.

po poľsky: Rozporządzenie (WE) nr. 1396/98

po portugalsky: Regulamento (CE) n. 1396/98.

po rumunsky: Regulament (CE) nr. 1396/98.

po slovensky: Nariadenie (ES) č. 1396/98.

po slovinsky: Uredba (ES) št. 1396/98.

po fínsky: Asetus (EY) N:o. 1396/98.

po švédsky: Förordning (EG) nr. 1396/98.

Príloha II

B- Údaje uvedené v článku 3 ods. 5:

po bulharsky: намаляване на общата митническа тарифа съгласно предвиденото в Регламент (ЕО) № 1396/98

po španielsky: reducción del arancel aduanero común prevista en el Reglamento (CE) nº. 1396/98.

po česky: snížení společné celní sazby podle Nařízení (ES) č. 1396/98.

po dánsky: toldnedsættelse som fastsat i forordning (EF) nr. 1396/98.

po nemecky: Ermäßigung des Zollsatzes nach dem GZT gemäß Verordnung (EG) Nr.1396/98.

po estónsky: ühise tollitariifistiku maksumäära alandamine vastavalt määrusele (EÜ) nr. 1396/98.

po grécky: Μείωση του δασμού του κοινού δασμολογίου, όπως προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1396/98.

po anglicky: reduction of the common customs tariff as laid down in Regulation (EC) No. 1396/98

po francúzsky: réduction du tarif douanier commun comme prévu au Règlement (CE) nº. 1396/98.

po taliansky: riduzione del dazio della tariffa doganale comune a norma del regolamento (CE) n. 1396/98

po lotyšsky: Regulā (EK) Nr. 1396/98 paredzētais vienotā muitas tarifa samazinājums.

po litovsky: Bendrojo muito tarifo muito sumažinimai, nustatyti Reglamente (EB) Nr.1396/98.

po maďarsky: A közös vámtarifa csökkentése az 1396/98/EK rendelet alapján.

po maltsky: tnaqqis tat-tariffa doganali komuni kif jipprovdi r-Regolament (KE) Nru 1396/98

po holandsky: Verlaging van het gemeenschappelijke douanetarief overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1396/98.

po poľsky: obniżenie cła WTC, jak przewidziano w rozporządzeniu (WE) nr 1396/98.

po portugalsky: redução da Pauta Aduaneira Comum como previsto no Regulamento (CE) n.º 1396/98.

po rumunsky: reducerea tarifului vamal comun astfel cum este prevăzut de Regulamentul (CE) nr. 1396/98.

po slovensky: zníženie spoločnej colnej sadzby v súlade s nariadením (ES) č. 1396/98.

po slovinsky: znižanje skupne carinske tarife v skladu z Uredbo (ES) št. 1396/98.

po fínsky: Asetuksessa (EY) N:o 1396/98 säädetty yhteisen tullitariffin alennus.

po švédsky: nedsättning av den gemensamma tulltaxan i enlighet med förordning (EG) nr1396/98.”